



**PROCEDURE FOR FIXED TERM DEPOSIT/ QUY TRÌNH TIỀN GỬI CÓ KỲ HẠN
EXTRACTION FROM BANK SOP/ TRÍCH XUẤT RA TỪ QUY TRÌNH CHUẨN CỦA
NGÂN HÀNG**

...

II. PROCESS WITH CLIENTS/ QUY TRÌNH XỬ LÝ VỚI KHÁCH HÀNG:

YÊU CẦU/ INSTRUCTION	CÁC BƯỚC THỰC HIỆN/ STEPS:
<p>GỬI TIỀN CÓ KỲ HẠN/ REQUEST FOR FIXED TERM DEPOSIT</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Company agrees the fixed term deposit amount & interest rate with BNPP Cash Management Sales <i>Công ty đồng ý số tiền & lãi suất với nhân viên kinh doanh BNPP</i> 2) Company inputs the relevant information into the application form for fixed term deposit, obtains the authorized signature(s), and submits the application form to BNPP. <i>Công ty nhập các thông tin tương ứng vào Đơn đề nghị gửi tiền có kỳ hạn, ký chữ ký thẩm quyền, và gửi Đơn đề nghị đến BNPP.</i> 3) BNPP person in charge in Operations will receive, check the information in the application, the authorized signature(s), confirm the interest rates with BNPP Cash Management Sales and process for booking the fixed term deposit accordingly; <i>Nhân viên phụ trách xử lý nghiệp vụ tại BNPP sẽ nhận, kiểm tra thông tin trên Đơn đề nghị, kiểm tra chữ ký thẩm quyền, xác nhận lãi suất tiền gửi với nhân viên kinh doanh và tiến hành xử lý nhập giao dịch tiền gửi kỳ hạn tương ứng;</i> 4) On the maturity date of the term deposit, BNPP is to execute the principle and interest according to the client's instruction in the fixed term deposit application i.e. credit the principle and interest to client's current account at BNPP or credit the principle and interest to client's current account at other bank <i>Vào ngày đến hạn của khoản tiền gửi có kỳ hạn, BNPP sẽ xử lý phần tiền gốc và lãi theo yêu cầu của Công ty trong đơn đề nghị gửi tiền có kỳ hạn. i.e. ghi có phần tiền gốc và lãi vào tài khoản thanh toán của khách hàng tại BNPP hoặc ghi có phần tiền gốc và lãi vào tài khoản thanh toán của khách hàng tại Ngân hàng khác</i>



TÁI TỤC/ RENEW	<p>Subject to the renewed instruction mentioned in the application by Company, BNPP will renew the term deposit (i.e. Renew the principle for same tenor and credit the interest to client’s account at BNPP or at other bank or renew the principle & interest for same tenor). The new interest rate will be applied at the time of renewal.</p> <p>Tùy thuộc vào yêu cầu tái tục của Công ty trong đơn đề nghị, BNPP sẽ thực hiện tái tục khoản tiền gửi có kỳ hạn (i.e. Tái tục phần tiền gốc và lãi ghi có vào tài khoản của Công ty tại BNPP hoặc tài khoản của Công ty tại Ngân hàng khác cho cùng kỳ hạn). Lãi suất mới sẽ được áp dụng tại thời điểm tái tục</p>
RÚT TRƯỚC HẠN/ EARLY TERMINATION	<p>1) Company can request BNPP to early terminate the Term deposit before its maturity date by submitting the application for fixed term deposit modification.</p> <p><i>Công ty có thể yêu cầu BNPP kết thúc sớm khoản tiền gửi có kỳ hạn trước ngày đến hạn bằng cách gửi đơn đề nghị điều chỉnh tiền gửi có kỳ hạn.</i></p> <p>2) BNPP person in charge will check the Company’s instruction and process accordingly. The interest rate of the early termination will be subject to the State Bank of Vietnam’s regulation from time to time (currently Circular 04/2011/TT-NHNN and Letter 553/NHNN-PC)</p> <p><i>Nhân viên phụ trách BNPP sẽ kiểm tra thông tin chỉ dẫn của Công ty & xử lý tương ứng. Lãi suất áp dụng của khoản trả trước sẽ tuân theo quy định của Ngân hàng nhà nước theo từng thời kỳ (hiện tại là Thông tư 04/2011/TT-NHNN và Thư số 553/NHNN-PC)</i></p>



*** In order to check the information in relation to the Term Deposit:**

Để kiểm tra thông tin liên quan đến tiền gửi có kỳ hạn:

- 1) Company can check the information of the outstanding term deposit online via Connexis Cash (in case Company has signed the Connexis cash contract with BNPP)

Công ty có thể kiểm tra thông tin của khoản tiền gửi có kỳ hạn thông qua Ngân hàng điện tử (trường hợp Công ty có ký kết sử dụng hợp đồng ngân hàng điện tử Connexis Cash với BNPP)

- 2) Company can send the request to BNPP's client management team for checking the information.

Công ty có thể gửi đề nghị đến Phòng quản lý khách hàng BNPP để kiểm tra thông tin

*** Handling in case of risk/issue with the FTD:**

Xử lý trong trường hợp rủi ro/ vấn đề liên quan đến tiền gửi có kỳ hạn:

In the case the original copy held by the Company is crumpled, mutilated or lost, the Company must immediately notify to the Bank in writing. The Bank may, upon a written request by the Company, issue a bank statement on the Deposit in the form provided by the Bank at the cost of the Company. Neither the Company nor the Bank shall sign another copy of the Application and the Conditions for the Deposit to replace the crumpled, mutilated or lost ones

Trong trường hợp bản gốc được giữ bởi Công ty bị nhàu nát, rách hoặc mất, Công ty phải thông báo bằng văn bản ngay cho Ngân hàng. Ngân hàng, có thể, theo yêu cầu bằng văn bản của Công ty, phát hành một sao kê ngân hàng đối với Khoản Tiền gửi theo mẫu do Ngân hàng cung cấp với chi phí sẽ do Công ty thanh toán. Công ty và Ngân hàng sẽ không ký một bản nào khác của Đơn Đề nghị và Các Điều khoản đối với Khoản Tiền gửi để thay thế cho Đơn Đề nghị và Các Điều khoản bị nhàu nát, rách hoặc mất đối với Khoản Tiền gửi đó.